

Atera®

Dachlastenträger-Systeme Roof Carrier Systems

Benutzer-Information

User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
07	08	09	10	11	12	13	14	15			



Fahrzeugtyp/Car model:

**VW Passat
Limousine**

Baujahr/Model year:

**10/1996–
12/2000**

Zulässige Dachlast, verteilt: 100 kg
Maximum load: 100 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:
Latest State:

17.12.2001

S-Träger (teilmontiert)

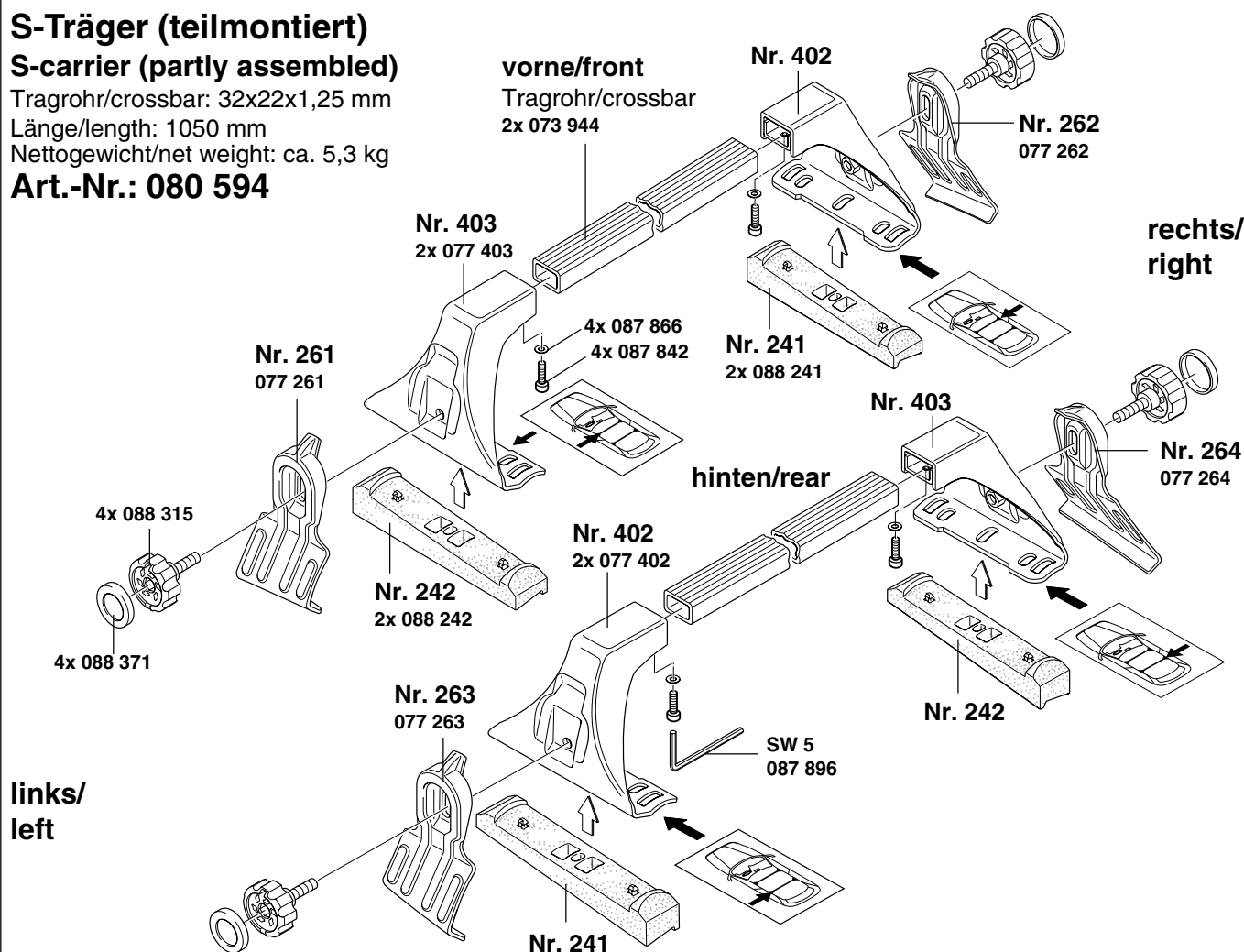
S-carrier (partly assembled)

Tragrohr/crossbar: 32x22x1,25 mm

Länge/length: 1050 mm

Nettogewicht/net weight: ca. 5,3 kg

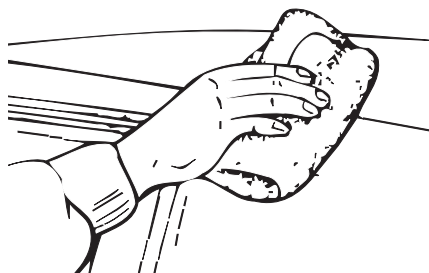
Art.-Nr.: 080 594



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely before each loading!

① Vor Montage auf dem Fahrzeugdach

Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Verwendung empfohlen!
(Lackschäden)

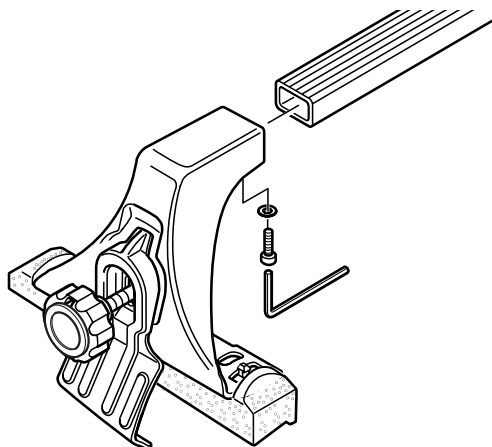


Before mounting on car roof

Cleaning of the car roof and the carrier is recommended by every use!

②

Teile wie abgebildet zusammenfügen. Inbusschrauben leicht in die Gewindenieten im Tragrohr eindrehen.



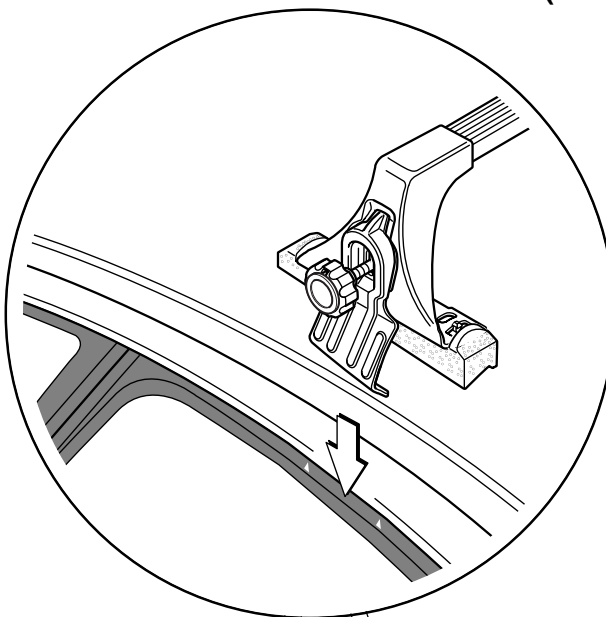
Put together the ill. parts and tighten the screws slightly!

③ Montagebereiche beachten! (Pfeile ▲ am Türfalz)

Check mounting positions! (marks ▲ on door fold)

Zur Montage der Trägerbügel Türen öffnen!

Trägerbügel (Kennzeichnung beachten) an den Markierungen aufsetzen, Stützfüße nach dem Dachverlauf einstellen, Inbusschrauben festdrehen. Trägerbügel mit Klemmplatte und Griffschraube am Fahrzeug verspannen.



Open the doors for mounting the bows!

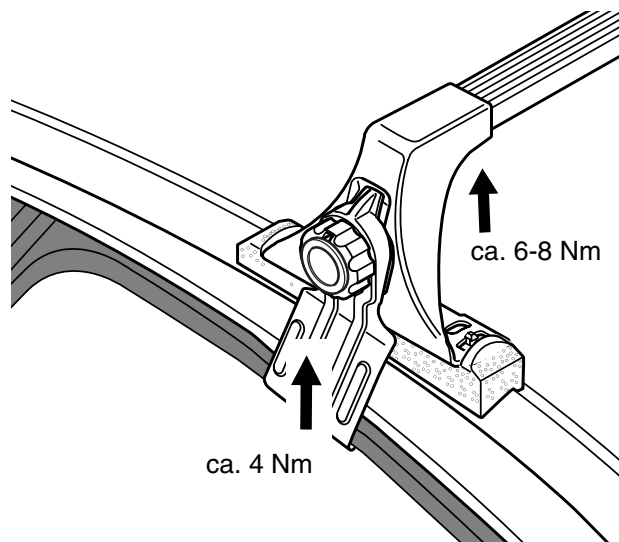
Take attention about the marks on car roof. Put on the carrier, adjust the support flanges parallel to the car roof, then tighten the hexagon socket head cap screws. Tighten the carrier on car roof with clamps and screws.





Endkontrolle

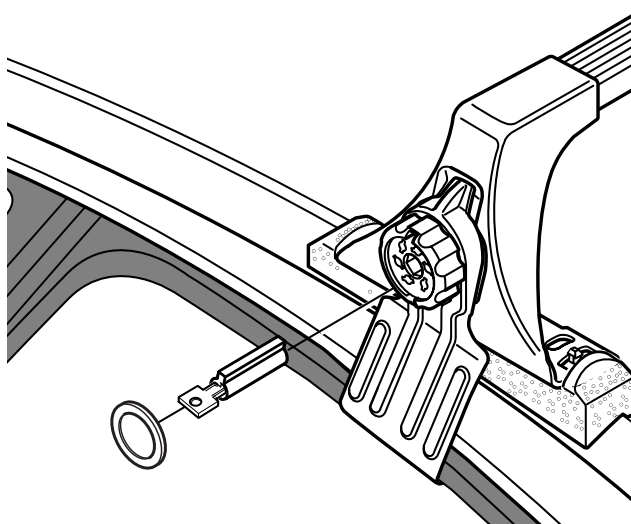
Wichtig!
Alle Schrauben fest
anziehen, nach
kurzer Zeit nachzie-
hen und dann in
regelmäßigen
Zeitabständen auf
festen Sitz prüfen.
(Evtl. Schloßsätze
vor der Kontrolle
entfernen!)



Last check

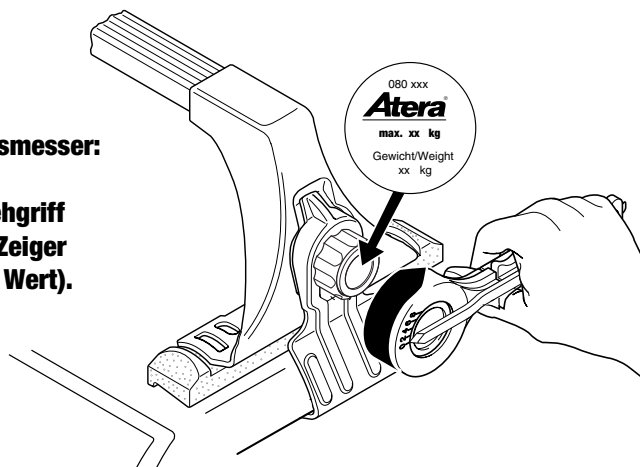
Important!
Before driving check that all
screws are fully tightened.
(Take away the locking-set
before checking)

Zubehör/Accessory:
Schloßsatz/Locking set
Art.-Nr.: 089 019



Zubehör/Accessory:
Festigkeitsmesser „Safety-Grip“
(gehört nicht zum Lieferumfang)
Art.-Nr.: 082 605

Neu:
Atera-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:
Zum Festdrehen der Stützfüße
Festigkeitsmesser auf den Drehgriff
aufsetzen und drehen bis der Zeiger
auf max. 2 steht (hauseigener Wert).



Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Atera-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

Warnungen!

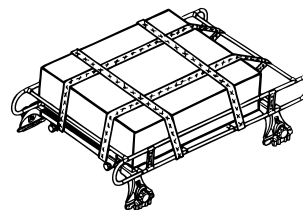
1. Die Tragrohre müssen bei geschlossenen montierten Trägern so weit wie möglich in unsere Stützfüße eingeschoben werden.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original Atera roof carrier systems Atera will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.

Warnings!

1. Our crossbars have to be placed inside the plug field of our supports as much as possible.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera®

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de